

6日企來港招賢 喜港生靈活國際化

首參加港大就業展 百空缺月薪2萬附屋津交津

香港文匯報訊(記者 歐陽文倩)香港的大學畢業生具備國際視野,近年成為內地企業炙手可熱的招聘人選,但其實本港大學畢業生這個優勢對近年有意向外發展的日本企業而言,也具相當吸引力。香港大學學生發展及資源中心上週二至週四舉行就業展,該展首次吸引到6間日本公司特地來港參展,共設100個職位空缺招聘不同學科的學生或在職人士,本科畢業生待遇亦高至月薪約港幣2萬元,另附住屋及交通津貼。有公司指港生懂兩文三語,對有意擴展內地及國際業務來說屬理想人選。香港學生稱對日本發展心動,並認為上述待遇以剛畢業的大學生而言更是相當不錯的開始。

大剛舉行的就業展共有逾75個企業及單位參展,除廣受港生歡迎的政府機構外,是次就業展的其中一個亮點就是首次有6間日本公司來港參展,其業務領域涵蓋餐飲、人力資源、商業服務及物流等方面。

三成日企招聘 不需懂日語

提供亞洲業務發展諮詢、人才顧問服務的日公司Find Asia副總裁余見表示,香港學生具國際視野,又會兩文三語,生活水平與日本相近,是日公司招聘的理想人選。他又介紹,現時由於不少日本公司都有意走向國際化,並向中國內地擴展業務,除此之外,港生亦少了語言的負擔,余見指出:「以前要去日本工作必須要會日語,但現在不少日本企業都會以英文溝通,只要應徵者有能力,大約有三成公司都不介意他們不懂日語。」

余見又認為,今次參展的公司,不少都大有來頭,包括有日本最大餐飲服務供應商,又有公司代表本田汽車(HONDA)做招聘,所以各個學科專業的港生都有機會到日本一展所長,「薪酬約為2萬港元,部分公司還會另外提供住宿及交通津貼,以及健康保險」。此外,也有公司列明一年發放兩次花紅,去年的花紅額就有相等於3個月的薪金水平。

港生知識面廣 內地生專業性強

日公司一般會進行3輪面試,最後一輪更要遠赴日本,但費用都由公司支付。當中部分公司會讓港生在日本受訓一段時間,之後再回到香港或內地工作。至於在港畢業的內地生和本地生誰更搶手,余見則表示各有長短,「港生在商業方面的工作表現很靈活,知識面很廣,內地生則對其專業知識有很深入的了解」。

不過,要到日本工作,港生還須克服一些心理關口,就是要理解日本的「終身僱傭制」文化,余見解釋:「不是說學生入去以後不能轉工,只是企業會很重視你有多熱誠,我想這方面日本公司和香港學生都要互相理解。」他補充道,現時也有港生畢業後到日本工作,至今已有一六年,一直都很穩定。

展覽開始約2小時,余見的公司已收到四五十份履歷表。港大物理系應屆畢業生王同學指出,自己一向都喜歡日本,對於到外地工作亦不抗拒,所以對日本公司的招募都頗有興趣。也有學生認為,日本公司的薪酬待遇不俗,對畢業新生而言是「不錯的開始」,有點心動。



今年港大就業展共有逾75個企業及單位參展。 香港文匯報記者歐陽文倩攝



余見指港生具國際視野,又會兩文三語,是日公司招聘的理想人選。 歐陽文倩攝



王同學指自己一向都喜歡日本,所以對日本公司的招募都頗有興趣。 歐陽文倩攝

國際教育體驗輸蝕 聘港才收復失地

多所日本企業首次專程來香港院校招攬人才,但其實,對於亞洲區內的企業及僱主來說,日本大學畢業生能力比起香港毫不遜色,唯獨在國際教育體驗上卻是遠被拋離。

僱主評分港日大學若若

以高等教育研究機構QS去年的亞洲大學排名中的分項評分為例(見表),前列港日大學僱主評分方面各有千秋,其中東京大學更獲得100分滿分,力壓總排名第一的香港科大及第三的港大;不過日校的師生國際化及交換生分數卻少得可憐,當港校取得多個100分及最低也超過93分時,日校卻普遍低於50分水平,部分大學的交換生表現甚至僅有「個位數字」得分。

事實上,近年多項國際性高等教育分析都

已表明,日本大學近年於學術界的影響力正急速下降,甚至過往於亞洲區內的領導地位也正受到香港、韓國、新加坡及內地等威脅,大學界都漸了解有關弱點,特別是當地整體經濟仍未見明顯起色,不少人都希望透過增加與國際聯繫,開拓新的機遇。

是次日本企業主動「走出去」到香港聘請「新血」,且有更多公司強調,即使應徵者不懂日語,亦不會減少其獲聘機會,正反映了部分當地企業已欠缺等待本土大學培育國際化畢業生的耐性,矢志藉招攬人才,期望收復失地。另一方面,對「輸出」畢業生的香港院校來說,若所訓練的學生能遍及不同國家及地區,甚至未來就當地經濟帶來重要貢獻,更是進一步提高整體影響力的良好機遇。

■香港文匯報記者 高鈺



陳秉光表示,預計2012/13屆的畢業生就業市場的薪酬會相對偏弱。 香港文匯報記者歐陽文倩攝

香港文匯報訊(記者 歐陽文倩)隨着經濟環境變動,不少人都看淡應屆畢業生的就業前景,連財爺曾華早亦表示擔心失業率將會上升。香港大學學生發展及資源中心就業總監陳秉光也表示,預計2012/13屆的畢業生就業市場的薪酬待遇會相對偏弱,「能維持2011/12年度的水平已經不錯」。

銀行職位減半 私企較活躍

陳秉光透露,去年畢業生的薪酬水平比之前一年略有提升,整體結果將於4月或5月公布,但從今年的招聘市場情況來看,今年的職場的確有頗大變動,「例如投資銀行、企業銀行的職位少了一半,4大會計師行已經出了錄取結果,其職位空缺也下跌了些,反而一般私人企業及公營企業比較活躍」。不過,他有信心本港大學生在全部就業方面沒有問題。

至於日本公司提供的職位,陳秉光認為是「比較好的MT(管理實習生)工作」,在薪酬方面,一般MT的月薪約為1.2萬元至2萬元,所以算是不錯,另外學生到過外地國際化的企業工作,將來又有機會派回香港或內地,條路會比較闊。

履歷表有序 字數1頁內

此外,他又提供幾個撰寫履歷表的「貼士」予各位準備求職的學生。他表示,履歷表最好維持在1頁以內,但字體不能小於10,「有了大學學位後,以往公開試成績大可不高;中學的經歷,除非是做高年級學生領袖,否則也不用寫,以節省空間」。他又表示,寫履歷表要有次序,先是教育,後是工作經驗,再次之為學生活動及所獲獎項。

2012QS港日大學排名分項評分

大學(亞洲總排名)	僱主評分	教師國際化	學生國際化	到校交換生	出外交換生
香港科技大學(1)	99.5	100	100	100	99.9
香港大學(3)	99.8	100	100	99.5	93.1
香港中文大學(5)	90.1	100	99.9	100	99.9
香港城市大學(12)	67.1	100	99.8	100	100
東京大學(8)	100	25.2	61.4	21.1	8.8
京都大學(10)	98.6	34.8	53.6	24.5	5.3
大阪大學(11)	87.2	34.7	50.1	42	24.8
東京工業大學(13)	92.7	32.3	79.9	46.2	13.3
東北大學(14)	83	48.4	60.4	45.1	8

資料來源:QS亞洲大學排名2012

製表:香港文匯報記者 高鈺

粵講「早啱」 普說「晚安」



粵普對譯之寒暄篇

在日常生活中,人們經常互相交流,但在不同情況下應怎樣用普通話寒暄呢?

港人喜歡講「得」,這個字對應普通話的意思是「行/能」。如「得未」、「未得住」、「得來」、「由得你」、「真使得」對應普通話依次為「行了嗎」、「還不行」、「得手」、「隨便你」、「真管用」。

此外,粵語句式「動詞A+得+動詞B+得」較常為港人所用,如「食得瞓得」對應為「能吃能睡」。至於句子「聽日你得唔得閒?」普通話可以說「明天你有沒有空?」

粵語打招呼時講「早晨」、「早啱」,普通話則說「早安」、「晚安」。遇見很久不見的朋友,港人碰面時會說「好耐冇見,呢排點呀?」普通話應為「好久不見了,最近怎樣?」

粵語「拘」的普通話是「拘束」,所以「唔使拘掣」可稱「別拘束」。其他一些相關句子「咁啱撞到你」普通話可以說「這麼巧遇到你」。港人常說的「唔該」,對應普通話是「勞駕/謝謝」。句子「唔該你」、「唔該借借」分別為「謝謝你」、「勞駕/借光」。

至於向別人表達歉意時,粵語會說「對唔住」、「唔好意思」,普通話應怎樣說呢?原來分別是「對不起」、「不好意思」。「唔緊要」用來回應別人的歉意,普通話是「沒關係」。

你可以把以下句子翻譯成普通話嗎?「早啱,聽日見」、「真係唔好意思,我嚟遲咗」。

粵	普
早啱,聽日見。	晚安,明天見。
真係唔好意思,我嚟遲咗。	真是不好意思,我遲到了。

下期探討「粵普對譯之品行篇」。

資料提供:一環教育
http://www.globallfirst.edu.hk
(本文標題和小題為編輯所加)



「敦煌女兒」港大講中西文明

香港文匯報訊(記者 高鈺)香港大學後天將舉行第一百八十八屆學位頒授典禮,其中被譽為「敦煌的女兒」的敦煌研究院院長樊錦詩(見圖),將獲頒授名譽社會科學博士學位,以表彰她對社會及文物保護研究所作出的貢獻。翌日(3月15日星期五)晚上她並將於港大主持「從敦煌文物看中西貿易及文化交流」公開講座,通過敦煌石窟藝術和文物,分析敦煌於中西文明碰撞和多元文化交流的藝術特性。

樊錦詩展示保護石窟歷程

樊錦詩從事敦煌文物事業50年,一直致力於石窟考古、保護與管理方面的研究。她除積極參與科研外,亦努力促進國際合作,將先進科學理念和技術引入敦煌遺產保護,如現正致力推動「數碼敦煌」項目,以永久地保存敦煌信息和資料。是次講座於星期三晚7時30分於港大黃麗松講堂進行,樊錦詩將闡述敦煌在古代絲綢之路上的重要地理位置,並展示敦煌研究院成立近70年來,保護敦煌石窟的歷程。公眾報名可登入:
http://hkuemsl.hku.hk/hkuemsc/ec_hdetail.aspx?guest=Y&uid=21847,詳情可致電2241 5599。



異國出行:交通工具如何選?



海外留學生活之行篇

到海外升學,除了過去3期專欄所介紹的「衣」、「食」、「住」外,學生需要適應的方面還有「行」一項。筆者所指的「行」是有關交通事宜。在海外留學的學生一般可透過以下方法前往學校及社區:單車、公共交通工具、步行及私家車等。

查班次時間表 準時到達車站

大部分海外國家地廣人稀,而當地居民大多選擇以私家車代步,其公共交通網絡雖然完善,主要公共交通工具包括巴士、火車、電車、地鐵、渡輪等,班次在平日的繁忙時間較頻密,但在周末、假期或晚上,班次則較疏落。筆者建議,同學務必在前往搭乘當地公共交通工具前,查看當地所提供的班次時間表,並準時到達車站,以免因錯過了班次而需等待良久。事實上,筆者以前在海外留學時,也曾於周末錯過了一班前往市中心的巴士,並在巴士站等待了差不多1小時,才有下一班次的巴士到來。

可能有些同學會有疑問:為何不先回住所呆一

會,再等待下一班巴士呢?答案其實很簡單,因為筆者當地所居住的平房,距離巴士站約需15分鐘至20分鐘的步程,一來一回便需要差不多三四十分鐘了,在這情況下,筆者當然會選擇留在巴士站等待下一班巴士了。不過,這樣也好,自此筆者便學懂「看時間表」和「準時」到達巴士站的重要性。

利用公交優惠 省下交通費

另一方面,同學應充分利用當地的學生優惠或公共交通優惠,如新西蘭的學生巴士乘車優惠、澳洲個別省份的學生公共交通優惠、英國的火車月票優惠等,價格較標準成人車票便宜得多,可省下不少交通費。

以澳洲的阿德雷德(Adelaide)為例,只要持有全日制學生證(包括海外學生),不論是中學或大專學院的學生證,均符合資格享用當地的公共交通優惠(Public Transport Concession),並最多可獲約半價優惠以乘坐阿德雷德市的公共交通工具如巴士、火車、電車等。

相對來說,澳洲的最大城市悉尼並無為海外學生提供廣泛的公共交通優惠,其新南威爾斯省公共交通優惠(NSW Public Travel Concessions)只適用於居住在新南威爾斯省的澳洲公民(約半價

優惠)。不過,自2013年初始,就讀於新南威爾斯省大專學院的海外學生,可於入學註冊時透過其學院申請MyMulti2及MyMulti3 discounted tickets的打折車票,所享有的折扣會根據車票的期限(必須購買90日或365日車票)而有所不同,由75折至65折不等。海外學生可於期限內使用該打折車票,在Greater Sydney、Hunter和Illawarra等地區無限次乘坐巴士、悉尼輪渡、Stockton輪渡和輕軌列車服務,亦可無限次乘坐部分火車線路。

據筆者了解,這優惠並不包括MyMulti1,未能覆蓋悉尼市中心等商業區;所以此優惠會比較適合一些於市郊居住和上課的海外學生。此外,悉尼的CountryLink也為持有International Student Identity Card和International Identity Card的海外學生提供折扣優惠。

而一些已年滿18歲的同學(部分國家的最低年齡要求為年滿17歲),亦可申請及考取當地駕駛執照,並購買私家車代步。不過,同學須緊記,要謹慎駕駛,一切以安全為先。筆者亦建議家長因應其子女的成熟度,再決定應否讓子女在留學國家自行駕駛。

■尚學堂 (Ada Tam)
(標題和小題為編者所加)

